



European Criminal Law Association (UK)

EUROPEAN CRIMINAL LAW ASSOCIATION

In association with
INSTITUTE OF ADVANCED LEGAL STUDIES

AFTERNOON SEMINAR

MONDAY March 14th 2016

2.30pm – 6.00pm

**LOST IN TRANSLATIONS – AN EXAMINATION OF THE LEGAL & PRACTICAL
PROBLEMS ASSOCIATED WITH THE IMPLEMENTATION (OR NON
IMPLEMENTATION) OF DIRECTIVE 2010/64/EU – the right to interpretation and
translation in criminal proceedings.**

At the Institute of Advanced Legal Studies, Charles Clore House,
Russell Square, London WC1

In the Chair:

Helen Malcolm, QC. 3, Raymond Buildings

Speakers:

**Professor Estella Baker, De Montfort University
Libby McVeigh, Fair Trials International
Jurga Zilinskiene, Today Translations**

Please register your attendance with IALS.events@sas.ac.uk

Professor Estella Baker is Professor of European Criminal Law and Justice at De Montfort University. A member of the European Commission's Expert Group on EU Criminal Policy, Estella has previously held posts at the University of Sheffield and the University of Leicester, as well as visiting positions at the Max Planck Institute for Foreign and International Penal Law, Freiburg; the School of Criminology, Simon Fraser University, British Columbia; and the Institute of Criminology, Cambridge. She was a trustee of Fair Trials International from 2002-2008, and chaired the Board of Trustees from 2006-2008. Estella's primary area of expertise is EU, transnational and comparative criminal law and justice, particularly the evolving penal competence of the EU and its role in governance and citizenship. She also works in the field of punishment and sentencing.

Helen Malcolm, QC practises from Three Raymond Buildings and is a specialist in international criminal law, particularly in the areas of extradition and serious international fraud. Helen has appeared in numerous extradition cases with an emphasis on those involving international human rights issues and financial crime and was counsel for Augusto Pinochet in Spain's request for his extradition. Helen undertook the first European arrest warrant case in the UK and she lectures on extradition to those in the corporate and financial worlds. She is regularly involved in cases of serious fraud, financial regulatory crime, computer crime, money laundering and mutual legal assistance. Helen trains advocates abroad in human rights for the Council of Europe, and teaches advocacy in this country and internationally. Helen attends European Commission Experts' Meetings as the Bar Council's representative in criminal matters.

Libby McVeigh is Legal and Policy Director of Fair Trials International. Libby manages all of Fair Trials' legal and policy activities, including research, training, litigation, advocacy, network coordination and casework. Libby is a qualified solicitor with a wide range of human rights law experience. Before joining Fair Trials, she established and managed the Anti-trafficking programme at the Humanitarian Organisation for Migration Economics, worked as a Legal Officer at The Equal Rights Trust and was a Litigation Solicitor at Refugee and Migrant Justice.

Jurga Zilinskiene is CEO of Today Translations
<https://www.todaytranslations.com>

Jurga began her career in languages by doing ad hoc interpreting for solicitors and the Home Office whilst studying in London. As one of the thousands of qualified (and unqualified) linguists working within the criminal justice system in the late 90s, Jurga experienced the underlying problem of the absence of a central register of 'qualified' court interpreters and an effective and efficient end-to-end management system and was appalled that this could be leading to potential miscarriages of justice. She set up Today Translations in London with the aim of providing high quality linguists to courts and solicitors in a fully project managed environment. Her firm specialises in complex and technical translation and interpreting assignments that require highly skilled linguists and expert project management. Her firm works with blue chip clients such as Pinsent Masons, Shell and the United Nations; but also provides criminal Solicitors and Courts with linguists who are funded by legal aid.